

Title: Historia del Rey Catarral del Mar 1972R

Speaker: Cipriano Gómez Yermo

Language: Guazacapán

Collector: LC

Date Recorded: 15 Aug 1972

Date Transcribed: Nov. 1975

Date Typed: 08/20/2006

Typed By: ER

< text >

na ɾmuʔistorya (1) ɾey kataɾal de šaaru,

na kumu ɾey Tuuruʔ,

na weena kiʔ hoor'o k'eyʔ šan šuunu šaaru,

porke ʔuk'a teenaʔ ʔuray hiši.

ʔi ʔatiy'ah ʔakuʔ ʔuk'ey na ʔuray tumukiʔ a ʔiwiʔ ša ʔuy.

nah muhoor'o ɾneɭa (2) hin aɭaraʔ ʔuy šan woona.

< /text >

< notes >

1. muʔistorya- < tk > ʔistoryah Xinca mistake or variant < tk >

2. neɭa- < tk > para que < /tk >

< /notes >